



រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

Royal Government of Cambodia

ក្រសួងផែនការ

Ministry of Planning

ការអង្កេតសហគ្រាស និងជំរឿនសហគ្រាសនៅ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឆ្នាំ ២០១១

Pilot Survey of the 2011 Economic Census of Cambodia

តារាងសំណួរ Form



សំខាន់បំផុត STRICTLY CONFIDENTIAL

ព័ត៌មាននេះប្រើប្រាស់សំរាប់តែគោលបំណងស្ថិតិប៉ុណ្ណោះ និងមិនពាក់ព័ន្ធនឹងការ

This is used only for the statistical purposes and not used for taxation.

1. ព័ត៌មានតំបន់អង្កេត Area information

Table with 3 columns: តំបន់ Area, ឈ្មោះ Name, លេខកូដ Code. Rows include Province/Municipality, District/ Krong, Commune, Village, and Enumeration Area (EA).

2. ព័ត៌មានពិសេសសហគ្រាស Establishment Information

Table with 5 rows for establishment details: Serial Number of Establishment in village or EA, Name of establishment or representative, Address of establishment (Street No., Building No.), Information for contact (Office Tel No., Name of contact, Tel. No. of contact person), and Reference information (Fax No., E-Mail address, Website).

ផ្នែកសំរាប់មន្ត្រីសម្ភាសន៍ Section for Enumerator

Table for Enumerator information: Name of Enumerator, Mr./Ms., Tel No., Interviewing Date (First, Second, Third), Questionnaire Delivery date, Collecting date, Checking of questionnaire (First, Second), Signature of Enumerator, Signature of Enumerators, Date, Supervisors' Name, Supervisors' Signature.

3- លក្ខណៈសំខាន់នៃអ្នកតំណាងសហគ្រាស Characteristics of representative of the establishment	3-1 ភេទ Sex	1- ប្រុស Male	2- ស្រី Female	<input type="text"/>
	3-2 សញ្ជាតិ Nationality	1- ខ្មែរ Cambodian	2- ជនបរទេស Foreigner	<input type="text"/>

4 - ការចុះបញ្ជីនៅភ្នាក់ងាររដ្ឋបាល Registration to administrative agencies				
4-1 ការចុះបញ្ជីនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬមន្ទីរពាណិជ្ជកម្ម Registration to the Ministry of Commerce or Provincial Department of Commerce	1 - បានចុះបញ្ជី Registered	2 - មិនបានចុះបញ្ជី Not registered	<input type="text"/>	
4-2 អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ ការអនុញ្ញាតផ្លូវការពីក្រសួង ឬ ភ្នាក់ងារផ្សេងៗ Official license or approval from Ministries or Agencies បញ្ជាក់ឈ្មោះក្រសួង ឬ ភ្នាក់ងារផ្សេងៗដែលសហគ្រាសនេះទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ ការអនុញ្ញាតផ្លូវការដើម្បីដំណើរការអាជីវកម្ម Specify the names of the ministries or agencies from which this establishment gains the official license or approval for its business operating, in the right space.	1-	<input type="text"/>		
	2-	<input type="text"/>		
	3-	<input type="text"/>		
	4-	<input type="text"/>		

5 - ភាពជាភ្នាក់ងារសហគ្រាស (មូលដ្ឋានច្បាប់) Ownership of Establishment (Legal status)	1- ក្រុមហ៊ុនឯកកម្មសិទ្ធិ Individual proprietor (មិនបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម) (with no registration)	2- ក្រុមហ៊ុនឯកកម្មសិទ្ធិ Sole proprietor (បានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម) (with registration)	3- សហកម្មសិទ្ធិទូទៅ General partnership	<input type="text"/>
	4- សហកម្មសិទ្ធិមានកំរិត Limited partnership	5- ក្រុមហ៊ុនឯកជនមានកំរិត Private limited company	6- ក្រុមហ៊ុនសាធារណជនមានកំរិត Public limited company	
	7- បុត្រសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មបរទេស Subsidiary of foreign company	8- សាខាក្រុមហ៊ុនបរទេស Branch of foreign company	9- ការិយាល័យតំណាងពាណិជ្ជកម្ម ក្រុមហ៊ុន បរទេស Commercial representative office of foreign company	
	10- សហករណ៍ Cooperative	11- ស្ថាប័នគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋ State-owned organization	12- ស្ថាប័នស្វ័យតំណែង Local autonomy-owned organization	
	13- អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល NGO	14- ផ្សេងៗ Others		

6 - អង្គភាពទោល ឬ ទីស្នាក់ការកណ្តាល Single unit, Head or Branch office	1- អង្គភាពទោល Single unit	2- ទីស្នាក់ការកណ្តាល Head office	4- សាខា Branch office	<input type="text"/>
--	------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	----------------------

7- ទីកន្លែង ប្រភេទ និង ផ្ទៃក្រឡាផ្ទៃធ្វើអាជីវកម្ម Tenure, Kind and Area (square meters: m ²) of business place				
7-1 ទីកន្លែងអាជីវកម្ម Tenure of business place	1- កម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ខ្លួន Owned	2- ជួល Rented	3- ផ្សេងៗបញ្ជាក់ Others (approved etc.)	<input type="text"/>
7-2 ប្រភេទទីកន្លែងអាជីវកម្ម Kind of business place	1- អាជីវកម្មតាម ចិញ្ចើមផ្លូវ Street business	2- អាជីវកម្មតាមផ្ទះ (កន្លែងធ្វើអាជីវកម្ម និងកន្លែងស្នាក់នៅ គឺនៅកន្លែងតែមួយ) Home business (Business place and its owner's residence are united into one)	3- អាជីវកម្មតាមអគារ ពាណិជ្ជកម្ម (កន្លែងធ្វើអាជីវកម្ម និងកន្លែងស្នាក់នៅ គឺ ផ្សេងគ្នា) Business in apartment building (Business place and its owner's residence are separate.)	4- អាជីវកម្មតាមផ្សារប្រពៃណី Business in traditional market
	5- អាជីវកម្មតាមផ្សារទំនើប (អគារខ្ពស់ៗដែលមានសហគ្រាស ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម ច្រើន ប្រភេទ) Business in modern shopping mall (high-rise building where multiple establishments are operating)	6- អាជីវកម្មដែលមានទីតាំងដាច់ដោយ ឡែកតែឯង ឬអគារមួយ តែឯង។ ឧ. ដូចជា រោងចក្រ ធនាគារ មន្ទីរពេទ្យ សាលារៀន វត្ត។ Business that is occupying exclusively one block or one building Ex: Factory, Bank, Hospital, School, Pagoda etc.	7- ផ្សេងៗ Others	សូមបញ្ជាក់ Specify
7-3 ផ្ទៃក្រឡានៃទីកន្លែងអាជីវកម្ម Area (square meters: m ²) of business place	1- ក្រោម ៣ម ^២ under 3 m ²	2- ៣ម ^២ - ក្រោម ៥ម ^២ 3 m ² ~under 5 m ²	3- ៥ម ^២ ~ ក្រោម ១០ម ^២ 5 m ² ~ under 10 m ²	4- ១០ម ^២ ឡើងទៅ 10 m ² and more បញ្ជាក់ Specify actual area

8 - ម៉ោងធ្វើអាជីវកម្ម	8-1 ម៉ោងបើកអាជីវកម្ម ព្រឹក am <input type="text"/> - 2 ម៉ោង o'clock <input type="text"/> នាទី minutes
-----------------------	--

	ល្ងាច pm <input type="text"/> ម៉ោង o'clock <input type="text"/> នាទី minutes <input type="text"/>	
8-2 ម៉ោងបិទអាជីវកម្ម	ព្រឹក am <input type="text"/> ម៉ោង o'clock <input type="text"/> នាទី minutes <input type="text"/>	
Closing time	ល្ងាច pm <input type="text"/> ម៉ោង o'clock <input type="text"/> នាទី minutes <input type="text"/>	

9 - ឆ្នាំចាប់ផ្តើមអាជីវកម្ម Year of starting business

10- ចំនួនអ្នកចូលរួមការងារជាក់ស្តែងក្នុងសហគ្រាស ១សប្តាហ៍មុន ថ្ងៃទី ១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១០ Number of persons engaged actually in this establishment one week before 1 March 2010. ▶ ករណីចំណែកក្នុងសំណួរទី ៦ ឆ្លើយថាជា "ទីស្នាក់ការកណ្តាល" ចំនួន អ្នកចូលរួមការងារនៅក្នុងសហគ្រាសជាសាខាមិនត្រូវរាប់បញ្ចូលទេ ▶ In case of "head office" (Question 6.), all persons engaged in its branch office are excluded.	ចំនួនបុគ្គលិក [Persons]				
	1- សរុប Total	សញ្ជាតិ Nationality		4. ប្រុស Male	5. ស្រី Female
		2- ខ្មែរ Cambodian	3- ជនរទេស Foreigner		
10-0 សរុបចំនួនអ្នកចូលរួមការងារ (បូកសរុប ១០-១ ដល់ ១០-៤) Total number of persons engaged (Total 10-1 to 10-4)					
10-1 អ្នកចូលរួមការងារជាម្ចាស់សហគ្រាស Self-employed proprietors, sole proprietors					
10-2 អ្នកធ្វើការងារសំរាប់គ្រួសារដោយគ្មានប្រាក់ឈ្នួល Unpaid family workers					
10-3 បុគ្គលិកធ្វើការជាប្រចាំ (អ្នកដែលបន្តធ្វើការច្រើនជាងមួយខែ) Regular employees (those who are employed on a continuous basis with more than one month period)					
10-4 បុគ្គលិក/កម្មករធ្វើការបណ្តោះអាសន្ន Temporarily-employed workers (ក្រៅពីបុគ្គលិកធ្វើការជាប្រចាំ other employees than "regular employees")					

11. ប្រភេទសកម្មភាពចម្បងរបស់សហគ្រាស
Kind of main business activities which this establishment only is engaged in.

▶ សូមពណ៌នា តើសហគ្រាសនេះធ្វើអ្វី (ឧ- ការលក់ទំនិញ (លក់ដុំ ឬ លក់រាយ) ការផលិតទំនិញ ឬការជួសជុល ឬការផ្តល់សេវាកម្ម) Describe what are done in this establishment. For example, selling (to wholesalers or consumers), manufacturing or repairing goods, or providing services.

▶ សូមពណ៌នា ប្រភេទទំនិញ ឬ សេវាកម្មទាំងនេះ Describe kind of these goods or services also.

▶ ករណីចំណែកក្នុងសំណួរទី ៦ ឆ្លើយថាជា "ទីស្នាក់ការកណ្តាល" ហើយមិនបានរាប់បញ្ចូលសកម្មភាពទាំងឡាយរបស់សាខាទេ ។ In case of "head office" (Question 6.), all activities of its branch offices are excluded.

សំណួរខាងក្រោមទី ១២-១៤ ទាក់ទងតែនឹងសហគ្រាស (Enterprises) ដូចខាងក្រោម: The below questions 12 to 14 relate with the following enterprises only.

1) ចំពោះការឆ្លើយតបនឹងសំណួរទី ៥ ថា: ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិទូទៅ ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិមានកំរិត ក្រុមហ៊ុនឯកជនមានកំរិត ក្រុមហ៊ុនសាធារណជនមានកំរិត បុត្រសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មបរទេស Response of the question 5 is General Partnership, Limited Partnership, Private Limited Company, Public Limited Company or Subsidiary of Foreign Company;

2) ចំពោះការឆ្លើយតបនឹងសំណួរទី ៦ ថា: ទីស្នាក់ការកណ្តាល Response of the question 6 is Head office.

12- ចំនួនសាខាដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ទីស្នាក់ការកណ្តាលនេះ: Number of Branch offices that this head office supervises

13- ចំនួនអ្នកចូលរួមការងារសរុបជាប្រចាំរបស់សហគ្រាសនៅចំណាច់ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩
Total number of entire regular employees at the end of December 2009.

▶ "ចំនួនបុគ្គលិកធ្វើការសរុបជាប្រចាំ នេះ" គឺរាប់បញ្ចូលទាំងបុគ្គលិកធ្វើការ ទីស្នាក់ការកណ្តាល និងសាខា This "entire regular employees" includes not only those of this head office but also those of branch offices.

14- ប្រភេទសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បងរបស់សហគ្រាសទាំងមូល ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងទីស្នាក់ការកណ្តាល និងសាខា Kind of business activities of the entire enterprise that include not only those of this head offices but also those of branch offices.		
14-1 ប្រភេទសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បងរបស់សហគ្រាស Kind of Main business activity ជ្រើសរើសយកចំណុចសំខាន់មួយដូចជា ចំណូលពីការលក់ ឬ ចំនួនបុគ្គលិកធ្វើការងារ Select the main one in terms of the largest value added or largest manpower input.		<input type="text"/>
14-2 ប្រភេទសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បងទី២ ក្នុងករណីដែលសហគ្រាសនោះមានសកម្មភាព២ ឬច្រើន Kind of second main activity in case that this establishment has two or more kinds of activities.		<input type="text"/>

សំណួរខាងក្រោមទី ១៥ - ២១ សំដៅទៅលើតែសហគ្រាសជាអង្គការទោល និងទីស្នាក់ការកណ្តាលប៉ុណ្ណោះដែលមាននៅក្នុងសំណួរទី ៦ The below questions 15~21 are asked to only Single unit and Head office in the question 6.)			
15 តើសហគ្រាសនេះមានរក្សាទុកឯកសារ តារាងតុល្យការ និង របាយការណ៍ចំណូល ចំណាយដើម្បីទេ? Does this Establishment or this Enterprise keep documents of the Balance Sheet and the Income Statements?	1- មាន Yes វិលមកទៅសំណួរទី ១៧-២១ Go to (Q 17~21)	2- ទេ No សូរបន្តសំណួរទី ១៦ Go to Q16	<input type="text"/>

សំណួរទី ១៦ សំដៅទៅលើតែសហគ្រាសដែលមានចម្លើយថា " ទេ " នៅក្នុងសំណួរទី ១៥ តែប៉ុណ្ណោះ
 Question 16 refers to only establishment that response of Question 15 is "No".

16- ចំណូលពីការលក់ និងចំណាយប្រតិបត្តិការសំរាប់ ១ ថ្ងៃក្នុងខែចុងបច្ចុប្បន្ន និងចំនួនថ្ងៃធ្វើការ Amount of sales and operating expense per day in a recent month and number of working days. សូមគូសរង្វង់សំរាប់ "១ ថ្ងៃ ឬ ១ ខែ" Circle either of "per day or per month" ជាដុល្លារអាមេរិក [in US \$]				
16-1	ចំណូលលក់សរុបក្នុងខែចុងបច្ចុប្បន្ន Total amount of sales in the recent month ▶ រាល់ចំណូលទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មដូចជា លក់ទំនិញ ផ្តល់សេវាកម្ម ។ល។ Every income gained from operating activities such as selling of goods, providing services etc.	ក្នុង១ថ្ងៃ Per days	ក្នុង១ខែ Per month	US \$
16-2	ចំនួនថ្ងៃធ្វើការក្នុងខែចុងបច្ចុប្បន្ន Number of working days in the recent month	ក្នុង១ថ្ងៃ Per days	ក្នុង១ខែ Per month	Days
16-3	ចំណាយប្រតិបត្តិការសរុបក្នុងខែចុងបច្ចុប្បន្ន Total amount of operating expense in the recent month ▶ រាល់ចំណាយដែលត្រូវបង់សំរាប់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មដូចជា ទិញសំភារៈសំរាប់លក់ សំភារៈឧបករណ៍សំរាប់ផ្តល់សេវាកម្ម ថ្លៃជួលហាង និងរបស់របរផ្សេងៗ ប្រាក់និងប្រាក់ឈ្នួល ។ល។ Every expense being paid for operating activities such as purchase of material for sales, instruments for providing services etc. rent for shops or others, and employee's salaries and wages and so on.	ក្នុង១ថ្ងៃ Per days	ក្នុង១ខែ Per month	US \$
16-3-1	ចំណាយប្រាក់ខែ និងប្រាក់ឈ្នួលបុគ្គលិកសរុប (of which) Total amount of employees' salaries and wages	ក្នុង១ថ្ងៃ Per days	ក្នុង១ខែ Per month	US \$

សំណួរខាងក្រោមទី ១៧-២១ សំដៅទៅលើតែសហគ្រាសដែលមានចម្លើយថា " មាន " នៅក្នុងសំណួរទី ១៥ តែប៉ុណ្ណោះ ។ The below Q. 17 to 21 refer to only establishments that response of question 15 is "Yes". ជាដុល្លារអាមេរិក [in US \$]

ការបំពេញសំណួរនេះ គឺសំរាប់តែ "អង្គការទោល" និង "ទីស្នាក់ការកណ្តាល" នៃក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិទូទៅ ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិមានកម្រិត ក្រុមហ៊ុនឯជនមានកម្រិត ក្រុមហ៊ុនសាធារណៈជនមានកម្រិត ឬបុគ្គលិកក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មបរទេស ។ ផ្នែកនៃសំណួរទាំងនេះត្រូវបានដកស្រង់ចេញពី "តារាងតុល្យការណ៍" និង "របាយការណ៍ចំណូល ចំណាយ" ហើយការបំពេញសំណួរនេះ គឺគ្រាន់តែចម្លងចំណងកសាវទាំងនេះ ដែលសហគ្រាសរក្សាទុកតែប៉ុណ្ណោះ ។

And filling-in these questions is only "single unit" and "Head office" of General partnership, Limited partnership, Private limited company, Public limited company or Subsidiary of foreign company. Each category of these questions is extracted from "balance sheet" and "Income Statement", Then filling-in this questions is possible by just copying from these documents which the establishment keeps.

17 ចំនួនទ្រព្យសកម្មសរុបនៅចុងឆ្នាំ ២០០៩ (សរុប ១៧.១ និង ១៧.២) Total amounts of assets at the end of December 2009 (Sum of 17-1 and 17-2)		US \$
17-1 ទ្រព្យសកម្មរយៈពេលវែង Non-current assets (fixed assets)		US \$
17-2 ទ្រព្យសកម្មរយៈពេលខ្លី Current assets		US \$
សន្និធិ (of which) Inventories	17-2-1 សន្និធិ/ ស្តុកវត្ថុធាតុដើម និងសំភារៈ ផ្គត់ផ្គង់ Stocks of raw materials and supplies	US \$
	17-2-2 សន្និធិ/ ស្តុកទំនិញ Stocks of goods	US \$
	17-2-3 សន្និធិ/ ស្តុកផលិតផលសំរេច Stocks of finished goods	US \$
	17-2-4 សន្និធិ/ ស្តុកផលិតផលពាក់កណ្តាលសំរេច Products in progress	US \$

18.	ដើមទុន/ ភាគហ៊ុនសរុបនៅចំណាច់ឆ្នាំ ២០០៩ Total amount of equity held at the end of December 2009	US \$
18-1	ដើមទុន/ ភាគហ៊ុនចូលរួម (of which) Capital/ Share capital	US \$

19.	បំណុលរយៈពេលវែងសរុបនៅចំណាច់ឆ្នាំ ២០០៩ Total amount of Non-current liabilities at the end of December 2009	US \$
-----	--	-------

20	បំណុលរយៈពេលខ្លីសរុបនៅចំណាច់ឆ្នាំ ២០០៩ Total amount of Current liabilities at the end of December 2009	US \$
----	---	-------

21- របាយការណ៍ចំណូល និងចំណាយក្នុងឆ្នាំ ២០០៩ តាម " មូលដ្ឋានប្រតិបត្តិការណ៍ " ដែលកត់ត្រាចំណូល និងចំណាយពាក់ព័ន្ធក្នុងរយៈពេលដូចគ្នា Amount of revenue and expense in a year 2009 under "Accrual basis accounting", which records revenues and related expenses in same period. ជាដុល្លារអាមេរិក in US\$		
21-1	ចំណូលប្រតិបត្តិការ Operating revenue (សរុបពី ២១.១.១ ដល់ ២១.១.៣) (Sum of 21-1-1 to 21-1-3)	ជាដុល្លារអាមេរិក [in US \$]
21-1-1	ការលក់ផលិតផល Sales of manufactured products (សហគ្រាសផលិត)	US \$
21-1-2	ការលក់ទំនិញ Sales of goods (សហគ្រាសលក់ទំនិញ)	US \$
21-1-3	ការផ្តល់សេវាកម្ម Sales/Supply of services (សហគ្រាសផ្តល់សេវា)	US \$
21-2	ថ្លៃដើមប្រតិបត្តិការ Operating Cost (សរុបពី ២១.២.១ ដល់ ២១.២.៣) (Sum of 21-2-1 to 21-2-3)	US \$
21-2-1	ថ្លៃដើមផលិតផលដែលបានលក់នៃសហគ្រាសផលិតកម្ម Costs of products sold of production enterprises	US \$
21-2-2	ថ្លៃដើមទំនិញបានលក់នៃសហគ្រាសក្រៅពីផលិតកម្ម Costs of goods sold of Non-production enterprises	US \$
21-2-3	ថ្លៃដើមនៃការផ្តល់សេវាកម្ម Costs of services supplied	US \$
21-3	ចំណូលផ្សេងៗ Other revenue (សរុបពី ២១.៣ .១ ដល់ ២១.៣ .១០) (Sum of 21-3-1 ~ 21-3-10)	US \$
21-3-1	ឧបត្ថម្ភធន Grant/subsidy	US \$
21-3-2	ចំណូលពីភាគលាភបានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Dividend received or receivable	US \$
21-3-3	ចំណូលពីការប្រាក់បានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Interest received or receivable	US \$
21-3-4	ចំណូលពីសួយសារបានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Royalty received or receivable	US \$
21-3-5	ចំណូលពីការជួលបានទទួល ឬ ត្រូវទទួល Rental received or receivable	US \$
21-3-6	ផលចំណេញពីការលក់ទ្រព្យសកម្ម រយៈពេលវែង Gain from disposal of fixed assets (capital gain)	US \$
21-3-7	ផលចំណេញពីការលក់មូលបត្រ ឬ សញ្ញាប័ណ្ណ Gain from disposal of securities	US \$
21-3-8	ភាគចំណេញពីប្រតិបត្តិការរួមគ្នា Share of profit from joint venture	US \$
21-3-9	ផលចំណេញពីការប្តូរប្រាក់សំរេចបាន Realized exchange gain	US \$
21-3-10	ចំណូលដទៃទៀត Other revenues	US \$
21-4	ចំណាយប្រតិបត្តិការ Operating Expenses (សរុបពី ២១.៤.១ ដល់ ២១.៤.១៩) (Sum of 21-4-1 ~ 21-4-19)	US \$
21-4-1	ចំណាយបៀវត្ស Salaries and wages	US \$
21-4-2	ចំណាយប្រេង ឧស្ម័ន អគ្គិសនី និងទឹក Fuel, gas, electricity and water expenses	US \$
21-4-3	ចំណាយធ្វើដំណើរ និងចំណាយស្នាក់នៅ Travelling and accommodation expenses	US \$
21-4-4	ចំណាយដឹកជញ្ជូន Transportation expenses	US \$

21-4-5	ចំណាយលើការជួល Rental expenses		US \$
21-4-6	ចំណាយលើការថែទាំ និងជួសជុល Repair and maintenance expenses		US \$
21-4-7	ចំណាយលើការកំសាន្តសប្បាយ Entertainment expenses		US \$
21-4-8	ចំណាយលើកំរៃជើងសារ ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និងចំណាយការលក់ Commission, advertising, and selling expenses		US \$
21-4-9	ចំណាយបង់ពន្ធ និងអាករផ្សេងៗ Other tax expenses		US \$
21-4-10	ចំណាយលើអំណោយ Donation expenses		US \$
21-4-11	ចំណាយលើសេវាគ្រប់គ្រង ពិគ្រោះយោបល់ បច្ចេកទេស និងសេវាប្រហាក់ប្រហែល Management, consultation, other technical, and other similar service expenses		US \$
21-4-12	ចំណាយលើស្នូលសារ Royalty expenses		US \$
21-4-13	ចំណាយលើបំណុលទារមិនបាន Bad debts written off expenses		US \$
21-4-14	ចំណាយដក់រំលស់ Amortization/depletion and depreciation expenses		US \$
21-4-15	ការកើនឡើង ឬការថយចុះសិទ្ធិធានធន Increase/decrease in provisions		US \$
21-4-16	ខាតពីការលក់ទ្រព្យសកម្មរយៈពេលវែង Loss on disposal of fixed assets		US \$
21-4-17	ខាតពីការប្តូរប្រាក់សំរេចបាន Realised exchange loss		US \$
21-4-18	ខាតពីការប្តូរប្រាក់មិនទាន់សំរេចបាន Unrealised exchange loss		US \$
21-4-19	ចំណាយផ្សេងៗ Other expenses		US \$
21-5	ចំណាយការប្រាក់បង់អោយនិវាសនជន Interest expenses paid to residents		US \$
21-6	ចំណាយការប្រាក់បង់អោយអនិវាសនជន Interest expenses paid to non residents		US \$
21-7	ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ Profit tax		US \$

ពិនិត្យដោយមន្ត្រីសម្ភាសន៍ Checked by enumerator	OK (បានពិនិត្យស្របតាមរូបរាង If ok, circle this)
---	---

បានឃើញ និងបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានដែលបានបំពេញជូនមន្ត្រីក្រសួងផែនការពិតជាត្រឹមត្រូវ ។

I certified that information filled-in the form of Ministry of Planning is accurate.

ធ្វើនៅ.....ថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ ២០១០

Issued at.....Date.....

ឈ្មោះ/ត្រាម្ចាស់សម្រាប់ស្នាក់នៅ ឬអ្នកតំណាង Signature/stamp of Establishment Owner/Manager